الباب الأول

المقدمة

هذا الباب يحتوى على (أ) خلفية البحث، (ب) تحديد البحث ، (ج) مسائل البحث، (د) أغراض البحث، (ه) الإفتراضية، (و) فوائد البحث، (ز) توضيح المصطلحات، (ح) ترتيب البحث.

أ. خلفية البحث

اللغة في الة الإتصال او وسيلة التواصل بين أفراد الجمهور في شكل رمز الأصوات التي تنتجها الأجهزة الصوتية للإنسان.[١] تتكون اللغة من كلمات أو مجموعة من الكلمات. اللغة جيدة يتطور على أساس النظام الذي كمجموعة من القواعد المطبقة. تستخدم اللغة كوسيلة للتواصل ووسيلة من التكامل والتكيف. وهكذا فإن اللغة هي احدى الحاجات المهمة لحياة الإنسان، و كذلك اللغة العربية. اللغة العربية هي احدى لغات العالم، وهي التي تتقدم مع التنمية الاجتماعية للمجتمع والعلوم.[٢] اللغة العربية هي لغة القرآن الكريم. ويرتبط استخدام اللغة العربية في القرآن وثيقا بالمفهوم والرأي

[1] Muhandis Azzuhri, *Bahasa, Kuasa dan Etnisitas*, (Yogyakarta: STAIN Pekalongan Press, 2015), hal. 1.

[2] Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Malang Press, 2009), hal. 1.

القائل أن القرآن هو معجزة لا يمكن أبدا أن تتكرر من قبل شخص. احدى من معجزات القرآن هي التعبير الشعري هو المميز والفريد من نوعها. وتميز وتفرد التعبير الشعري وهذا واضح بأنه التأسيس للغة العربية.[٣]

على الرغم من أن تعتبر لغة أجنبية من قبل الإندونيسية، العربية ليست غير مألوفة لهم، وخاصة المسلمين .ولكن معظم الأفراد، خاصة الطلاب يفترضون العربية أنها أكثر صعوبة من تعلم اللغات الأخرى .معظمهم ما زالوا يعتقدون أن اللغة العربية هي اللغة الدينية و تنميتها محدودة في حي المسلمين الذين تعميق المعرفة الدينية .فقط حي صغير يدركون مدى العربية هي لغة متعددة الأبعاد التي يستخدمها العلماء في إنتاج الأعمال العظيمة في مختلف التخصصات مثل التاريخ والفلسفة والرياضيات والفيزياء والأدب وغيرها.

من المهم تعليم اللغة العربية، سواء بين الطلاب والمبتدئين فهم قواعد اللغة. مما يجعل من الاسهل للمتعلمين لمعرفة الغرض من العبارة العربية في الجملة. في المراحل المبكرة من المتعلمين إدخال قواعد اللغة أسهل .لفهم قواعد اللغة جيدة مع المعلم يجب أن يكون قادرا على حزمة من خلال سحب واحد منهم باستخدام طريقة القواعد و ترجمة من قبل المعلم في نقل المادة, فان طريقة القواعد و ترجمة يرتبط بها القاذف لقواعد اللغة.

[3] Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2004), hal. xx.

طريقة القواعد و ترجمة يعنى طريقة تدريس قواعد اللغة و المفردات لفهم النصوص العربية. في التطبيق, تستخدم هذه الطريق لغة المتعلمين كمقدمة, على سبيل المثال اذا تم تطبيق هذه الطريقة في مدرسة للمتعلمين من الشعب الإندونيسي, ثم لغة التدريس المستخدمة من قبل المعلمين في تدريس اللغة العربية هي لغة الاندونيسية. تعتبر هذه الطريقة هي الطريقة الاقدم لأنه في تعلم اللغة العربية و تعبر قادرة على استعادة صعود الدول الإسلامية, لنسخ رفات الحضارة الإنسانية من اليونانية واللاتينية إلى العربية, لأن العديد من الروابط بين الدول الأوروبية والدول الأخرى ، بحيث يشعر السكان بالحاجة إلى تعلم هذه اللغة.[٤]

أما التعليم هو عملية تفاعل الطلاب مع المدرس ومصادر التعلم في بيئة التعلم التي تشمل المدرس والطلاب لتبادل المعلومات. تعريف التعلم كنظام أو عملية لتعليم الطلاب التي تخطيطها أو تصميمها أوتنفيذها وتقويمها بشكل منتظم من أجل إخضاع الطلاب لتحقيق أهداف التعلم.[٥] أخذ الخلاصة إلى أن التعليم هو عملية التعلم التي تغير السلوك وعيا وتميل إلى أن تكون ثابتة.[٦]

---

[4] Fathur Rohman, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Madani, 2015), hal. 134

[5] Kokom Komalasari, *Pembelajaran Kontekstual*, (Bandung: PT Refika Aditama, 2011), hal. 3.

[6] Muhammad Thobroni dan Arif Mustofa, *Belajar dan Pembelajaran*, (Jogjakarta: AR-RUZZ MEDIA, 2013), hal. 21.

والغرض من التعليم في حد ذاته هو السلوك المتوقع مخرجات التعلم، التي تملكها الطالب أو تسيطر عليها بعد مشاركته في أنشطة تعليمية محددة. وهكذا في المصدر عملية التعليم اللازمة للتعلم وتدريس المواد المناسبة حتى يكون الطلاب قادرين على فهم المواد التي يجري تدريسها بكفائة وفعالية. وينبغي أن يكون المدرس قادرا على اختيار مصدر التعليم والمواد التعليمية المناسبة لتحفيز الاستجابة في عملية التعليم، ويكون المدرس قادرا على ترقية مهارة الكتابة، وخاصة في طريقة القواعد و الترجمة.

مهارات الكتابة هي مهارات لغوية معقدة, لذلك يجب أن تكون هذه المهارات متسلسلة بعد فترة من الدروس التي تؤكد على الصوت. مرحلة هي اكثر تركيز على جوانب الاستماع و التحدث. غالبًا ما يُفهم من الكتابة أنه يقتصر على النسخ والتهجئة, لكن الكتاب يتضمن في الواقع مجموعة متنوعة من العمليات المعرفية لالتقاط ما يريده المرء. وبالتالي فإن هذه المهارة هي تمرين ينظم الأفكار المعرفة و من ثم ينقل في شكل رموز للحروف. لكن كيف تعتمد دراسة القرآن في الواقع على مدى جودة أوضاع وظروف التعلم أو الطلاب.[٧]

[7] Anin nurhayati, *Metodologi pengajaran bahasa arab*, (Tulungagung: Diktat, 2006)..., hal.57

كما تجري الدراسة الاستقصائية الأولية من الباحثة في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج اجونج، تجد الباحثة النتائج أن المدرس في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج اجونج دائماً يستخدم المواد التعليمية في شكل طريقة القواعد و الترجمة للطلاب. لأن المعلمين في الطلب يمكن أن يفسر المواد المقدمة مع القواعد الصحيحة للمتعلمين من أجل فهم المواد المقدمة. بالإضافة إلى ذلك, تم تزويد المعلمين ايضا بدليل إرشادي لتدريس المواد للمتعلمين. كما تم تجهيز الطلاب بالفعل مع ورقة عمل للطلاب للمساعدة في عملية التعليم و التعلم.

أما العلاقة بين طريقة القواعد و الترجمة و مهارة الكتابة هي استخدم طريقة القواعد و الترجمة, فالمعلم مطلوب أن يكون قادراً على شرح المادة بالقواعد الصحيحة ليتمّ نقلها إلى المتعلّم لفهمها بوضوح. لذلك, معرفة المعلم عن المادة علي نطاق واسع على نحو متزايد. و سيتفهم الطلاب بشكل افضل المواد المتعلقة بالقواعد بشكل صحيح.

أما أسباب اختيار الباحثة مكان البحث في هذه المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج اجونج هي واحدة من المفضلة بين المتعلمين في المدرسة. هذه المدرسة أيضا بصورة جيدة بين المدارس الأخرى مع شيء كثير

لتعلم ربيبة المشاركون قادرين على متابعة بعض الأنشطة المنافسة مستوى المقاطعة، فضلا عن الصعيد الوطني. بالإضافة إلى ذلك في هذه المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج اجونج هناك ايضا المرافق التي يمكن استخدامها للمساعدة في عملية انشطة التعليم و التعلم.

أما سبب اختار الباحثة لهذا العنوان: اولا, طريقة القواعد و الترجمة هي طريقة تستخدم قواعد النحو و المفردات. ثانيا, تستخدم اساليب القواعد و الترجمة لتحسين مهارات الكتابة في الكتابة لكي تتمكن من الكتابة بالقواعد الصحيحة وفقاً للقواعد. و قادرة على استخدامها في تعلم اللغة العربة.

يرجى أن استخدام هذه طريقة القواعد و الترجمة لتحسين مهارات الكتابة في الكتابة لكي تتمكن من الكتابة بالقواعد الصحيحة وفقاً للقواعد. ولذلك، تريد الباحثة أن تكتب خطة البحث العلمي بالعنوان **"تأثير استخدام طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة الكتابة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٨ /٢٠١٩م"**

ب. تحديد البحث

وفقا بموضوع البحث السابق، تقدم الباحثة تحديد البحث كما يلي:

١. استخدام طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة الكتابة في الفصل الصف الثامن أ بالمدرسة

المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج اجونج للعام الدراسي ٢٠١٨ /٢٠١٩م.

٢. تأثير استخدام طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة الكتابة في الفصل الصف الثامن أ بالمدرسة

المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج اجونج للعام الدراسي ٢٠١٨ /٢٠١٩م.

ت. مسائل البحث

وبناء على ما ذكر في خلفية البحث وتحديده تقدم الباحثة مسائل البحث كما يلي:

١. كيف جودة استخدام طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة الكتابة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج اجونج للعام الدراسي ٢٠١٨ /٢٠١٩م؟

٢. إلى مدى تأثير استخدام طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة الكتابة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج اجونج للعام الدراسي ٢٠١٨ /٢٠١٩م؟

ث. أغراض البحث

مؤسسا إلى خلفية البحث وتحديده ومسائله تكون أغراض البحث في هذا البحث كما يلي:

١. لمعرفة استخدام طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة الكتابة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج اجونج للعام الدراسي ٢٠١٨ /٢٠١٩م.

٢. لمعرفة تأثير استخدام طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة الكتابة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج اجونج للعام الدراسي ٢٠١٨ /٢٠١٩م.

ج. الافتراضية

رأى سوهارسيمي أريكونتو أن الافتراضية نوعان:[٨]

[8] Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek Edisi Revisi*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2010), hal. 70.

١. فرضية الصفر (H_0) التي تقول ليس هناك علاقة بين المتغير المستقل (X) و المتغير التابع (Y) هو "توجد تأثير بين استخدام طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة الكتابة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج اجونج ".

٢. فرضية العمل (H_a) التي تقول أن هناك علاقة بين المتغير المستقل (X) والمتغير التابع (Y)، أي "لا توجد تأثير بين استخدام طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة الكتابة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج اجونج ".

ح. فوائد البحث

بعد أداء البحث ترجو الباحثة أن تكون لهذا البحث فوائد كما يلي:

١. لمعرفة استخدام طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة الكتابة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج اجونج للعام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩م.

٢. لمعرفة تأثير استخدام طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة الكتابة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ تولونج اجونج للعام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩م.

خ. توضيح المصطلحات

لاجتناب خطأ الفهم و لسهولة فهم الموضوع فينبغي الباحثة تقديم توضيح المصطلحات كما يلي:

١. التأثير هو القوة التي توجد أو تنشأ من الشيء (الأشخاص أو الأشياء) التي تشكل شخصية أو المعتقد أو احدى الافعال.[٩]

٢. طريقة القواعد و الترجمة هي طريقة تدريس قواعد اللغة و المفردات لفهم النصوص العربية.[١٠]

٣. مهارة الكتابة هي مهارات اللغة المعقدة، لذلك يجب أن تكون هذه المهارات تسلسل بعد فترة التعلم التأكيد على الصوت[١١].

د. ترتيب البحث

ينبغي للباحثة أن تستكمل الشروط العملية في كتابة البحث العلمي حتى تسهل لها في عمليات كتابتها في فهم محتوياته. وأما ترتيب هذا البحث العلمي فكما يلي:

القسم الأول، ويحتوى على: صفحة الموضوع، وموافقة المشرف، وموافقة مجلس المناقشة، والتصديق، والشعار، والإهداء، وكلمة الشكر والتقدير،

---

[9] Tim Penyusun Kamus Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 2005), hal. 849.

[10] Fathur Rahman, *Metodolog*i..., hal 134.

[11] Anin, *Metodolog*i..., hal 57.

والملخص باللغة العربية، والملخص باللغة الإندونيسية، والملخص باللغة الإنجليزية، والفهرس، وقائمة الجدول، وجدول الملحقات.

الباب الأول : مقدمة حيث تشتمل على: (أ) خلفية البحث، (ب) تحديد البحث، (ج) مسائل البحث، (د) أغراض البحث، (ه) الإفتراضية، (و) فوائد البحث، (ز) توضيح المصطلحات، (ح) ترتيب البحث.

الباب الثاني : النظريات وتشتمل على: (أ) استخدام طريقة القواعد و الترجمة (مفهم طريقة القواعد و الترجمة ، خلفية عن طريقة القواعد والترجمة ، المفاهم الاساسية طريقة القواعيد والترجمة ، نقاط القوة والضعف في طريقة القواعيد والترجمة). (ب) مهارات الكتابة (فهم مهارات الكتابة ، أهداف مهارات الكتابة ، أنواع مهارات الكتابة). (ج) البحوث السابقة. (د) الإطار النظري.

الباب الثالث : منهجية البحث ويحتوي على: (أ) تصميم البحث، (ب) ومكان البحث، (ج) متغيرات البحث، (د) السكان والمعاينة والعينة، (ه) أدوات البحث، (و) البيانات ومصادر البيانات، (ز) تقنيات جمع البيانات، (ح) تقنيات تحليل البيانات.

الباب الرابع : تقديم نتائج البحث على تقديم الحقائق المحصولة من البحث وتحليلها.

الباب الخمس : الخاتمة حيث تحتوى على التلحيص والإقتراحات.